

藝術之社會的基礎

LUNACHARSKY

著

譯 峯雪

1929

版店書誅水

書叢論術藝的學科

4

礎基的會社之術藝

篇二外

著基斯爾卡那盧

譯峯雲

店書沫水

一九二九年五月初版

1 — 1500

科學的藝術叢書 4

〈藝術之社會的基礎

有著作權

實價大洋七角

原著者 盧那卡爾斯基

翻譯者 雪 峯

發行者 水書沫店

發行所 上海 北四川路內 水書沫店

內 容

藝術之社會的基礎·····	一
關於藝術的對話·····	七
新傾向藝術論·····	一七

藝術之社會的基礎

——一九二四年在莫斯科的演說——

原书缺页

藝術向着於形式創造的人類的勞動底生產物。這是最一般的又是在目下最抽象的藝術底定義。

一般地，人勞動着的時候，他總創造着形式。

勞動是，像諸君所知道的一樣，在其中人把周圍環境的這個或那個的要素在空間改換着位置的，合目的的人類的活動。無論人類想遂行怎樣的勞動，牠總常常是在空間的各部分的改換位置。他把什麼東西去掉，或者附加上什麼，或者使其混合，等等。這樣，所謂創造，倘照文字解釋，則他什麼也沒有製造出，即是 he 不能從「無」生產出什麼東西。但是，依據把各要素改換位置的這件

事，他可以達到人類所希望的某等的結果。於是內容的一切的變化，在外的再組織的意味上，是很對地歸於新形式的創造的；所以，能夠說一切的勞動都是形式的創造。

但是，人類在自己的勞動上所追求的目的是種種樣樣的；而且形式，在這字的本來意味上是外形，又常常全然不爲人類所追求地無意識地發生着的——問題是在這些地方。在這勞動底計劃上發生某等一定的經濟的結果。即是，要達到人類所直接要求的目的的那勞動，是經濟的勞動；而這種勞動的生產物，纔正是經濟的生產物，在這字的本來的意味上的生產物。這等的生產物，在已經不是爲自己，不是對於自己的需用，却是爲交換而生產出的時候，牠是，像諸君所知道的一般，帶着商品的名稱。

但是，把經濟的生產定義爲這種東西，即定義爲和人類的有機體底基本的

要求，對於營養，溫暖，衣服等等的要求有直接關係的東西，是太偏狹的吧。不是的。在發展的最早的階段人類已經移到以器具——器皿為媒介的勞動了。而在廣義上，這器皿這次是當作人類底經濟活動的目的而出現的。假定原始人製造了石斧，那末不用說，並不是因為他能夠把這斧當作食物或用以取暖，而是因為他能夠使用牠爲了自己把第一種類的勞動，即滿足人類底直接的要求的勞動成爲容易起來的緣故。貯蓄的那種蓄積也可以這樣說。貯蓄的蓄積是經濟的事實；人類在這個時候並不以這個或那個的要求底直接的滿足爲目的，是爲了在發生必要的時候，自己可以保證有能夠使那些要求滿足的可能。在人類不是爲自己，却是爲交換而創造着的時候——這關係是更明白的了。不論他是貯蓄着，還是製造器皿，或者爲出賣而生產着商品，人類總能夠不斷地向自己這樣質問：所與的生產物是直接地，或者在究極上，使人類的有機體底某等要求

滿足的嗎？既然不能使牠滿足，那麼人類的有機體或者要滅亡，或者要受損害，或者要感着苦痛的吧？等等。而回答，是常常像這樣子的：不錯，這個生產物是直接地，或者為交換的媒介，或者當作器皿，結局對於這種要求底滿足總有利益的吧。每次我們持着這種回答的時候，我們都能夠這樣想：我們是，在人類的經營底經濟的領域內，在於本來的意味上的生產勞動的領域內，在加工或採取產業的領域內，活動着的。

自然，這時候也就發生了形式。假定諸君來燒麵包，那末諸君是創造了形式的了；但是最初，牠是怎樣的形式——三角的，四角的，什麼顏色，對於諸君都是完全沒有興味的。這些對於諸君全都沒有興味；而對於諸君有興味的是這樣的事：諸君把麥粒變成粉，和了水作成黏粉，於是放在火上，結果諸君得到了美味的，容易消化的，使諸君飽腹的食物。因此，在產業上的形式最初

不得不先驗的地承認爲非本質的東西。對於當作屬於初級的人類要求底滿足之一種活動的產業，則在這字的本來意味上的形式，是第二義的。造斧的時候，牠的形式當然依據合目的性。倘若諸君造了一種不把斧口放在柄端而把牠放在柄的正中的這樣的斧，那麼這種斧是不方便的吧；爲什麼呢，因爲斧底一切本質須待柄兒擺動纔見作用，使柄兒加長就使擺動力增大，因而斧口底砍擊力也增大了。合目的性也就是指定了技術的形式底方向，是十分明白的事；但這是完全別一問題，所以這形式本身是引不起諸君底興味的。對於諸君，倘從那視覺的性質的觀點來看柄子，是不重要的；對於諸君有興味，是這種斧怎樣纔能適應自己底使命的一事。所以在這時候，形式是隨偶然的契機，即隨客觀的要求，隨創造了這物事的那材料所不能不適應的那環境底要求，而決定方向。

但是，在人類生活底最早時期，在能夠把關於他們的消息傳達到我們這裏

來的成爲人類生活的最早時代底證據的那人類底器皿的遺物上，在那生活底樣式上，我們分明地看見在最未開化的野蠻人——那時人類一般地還在類人猿時代——的地方：人類創造着形式，意識地，無一切直接的合目的性地，正式地追求着形式。譬如諸君發現了一塊很巧妙地彫刻着折了膝而跌倒，把頭摔壞，把角投擲到背脊去的受傷的鹿底形的骨頭，則諸君要這樣地自問吧：這是什麼用的？生在數萬年前的太古的狩獵人，當然，未開化的野蠻人，他用骨頭創造出這種東西必須消費勞動底很大的分量，在這時候是使怎樣的人類的要求滿足的？……

或者諸君發現了太古的器具。諸君理解器具是當作產業底生產物，爲了一定的要求底滿足，譬如用牠沸水或煮種種的食物而創造起來的；但是諸君却看見這些破片有種種的外形，有種種的斑點線條等等裝飾着。這是什麼用的？究

竟食物因此會更美味起來，或者瓶子因此會更堅牢起來嗎？不是的，沒有這等事。這等的裝飾，我們雖這樣叫着，但在說明牠的時候，說牠具有某等直接的經濟的合目的性是不可能的。在這裏，人類是從最早的時期就把自己底時間的一部分，消耗在創造對於他愉快的形式的事上了。

：在事實上，倘若這種形式並不追求什麼目的，——一看是彷彿如此的，但我們在後面會知道牠們是合極目的的吧，——那麼人類怎樣地定要把自己的時間費在這事上呢？分明地，這不外因為對於這個製作的那勞動，或這勞動的生產，給與他一種滿足的緣故。我們明白地知道這是這樣的。我們知道一個無教育的婦女或一個有教育的貴婦人，在買茶碗的時候同樣地不但單單考察這茶碗有無弊病，能保持相當的堅牢否而已，並同樣地注意到這茶碗好看否；而且每個商人或製造者，他知道倘在茶碗上畫了花樣，雖然不會因此茶會香起來，牠

底價值是會高起來的。這就是說在耳裏邊加入了某等合目的的勞動；倘問爲什麼呢，那是因爲，照馬克斯所說，諸君知道，對於不是合目的的勞動是誰也不給錢的緣故。

但是，這個勞動並沒有使經濟的要求，生理的要求，對於營養，溫暖等等人類生活所必要的東西的那第一義的要求滿足。牠是使什麼東西滿足呢？爲什麼人類要創造看來恰像不是合目的的似的這個形式呢？又爲什麼社會對於這個勞動，無論在實行着社會經濟的共產主義時代，或者在商品的價格飛騰中牠也當作商品而出現的商業的時代，都常常一樣地從社會的貯蓄中給以報酬呢？

人類是不單單追求客觀的目的，即使所與的器皿，一般地使作用對象，適應着環境；或者適應着人類和動物所固有的第一義的那有機體底要求底滿足而已的。人類也可以追求主觀的目的，即在愉快的事物上，美的事物上使自己底

要求滿足。這是使我們即刻當面着美底概念了。

在最近資產階級科學上，在藝術上，想把藝術理論與美學說截然區別着的傾向是愈加進展着的；但這是在無論怎樣的時候都不會成功的吧，這是大學教授式的思想底偶然的想及，決不會達到怎樣的結果。這個傾向是從這種情形發生的：即觀念的的資產階級科學，關於美是把牠當作和人類底經濟的存在或直接的生存完全沒有關係的東西，重積着愚劣的堆積，抓着這個謎似的「美」底頸髮而把牠逐出，以別的態度走近形式底組織化問題，而這種辦法倒被視為進步的的這樣的情形。

但是事實是難轉動的，而且不能從牠那兒遁逃到什麼地方去的。我們知道在某種使用上可以有二種同樣有用的東西，而且人們依然說道：二者中這種是美的，我選擇這種，這種更中我底意。怎樣能夠忽視這事呢？無論動物，人，

房子，以及其他的怎樣的東西，我們難道不知道有的中我們的意思，有的不中意，一個更中意，別個比較不中意，第三個完全不中意這種的事嗎？爲什麼不中意呢？爲了那形式。也許有什麼東西不因牠的形式而中了我的意的亦未可知。關於人，我能夠說那人很中我底意，因爲他是一個非常好的黨的工作人。這是本質的判斷，而在這時候，我依然能夠說他是比某人不好看多了。人底美是直接地使我們中意的，而這並不是說我們非是他的親友不可；美底存在對於各人都是愉快的，各人都希望成爲美，而且一切的物事也希望成爲美的吧。美是我們拿來適用於這世中的一切事物的一個概念；因此，要直接地理解牠自然是困難，但把牠詮鑿着來看，則事態是極單純的。

使藝術和人類底其他的一切活動發生關聯，是完全正當的。雅典的哲人柏拉圖關於美已經弄過謔言，在他的對話之一上會說道，「美是什麼？」回答說，

「美——牠是美麗的馬。」「好，」柏拉圖說，「星空是美的，即是說在空中有着什麼和馬相似的東西嗎？」沒有和馬相似的什麼東西，在那兒沒有何等共通的東西。存在在美的人底顏面與美的歌謠，美的花與美的思想之間的共通的東西是什麼呢？宛然沒有何等共通的東西似的。但是依然有一種共通的東西，那就是我們全都一樣地對待牠的一件事。我們都一樣地把那對於我們引起一樣的印象的，即因牠的形式使我們中意的那東西稱爲美。爲什麼牠們中我們的意呢？正在這裏存在着一個單純的思想——也許資產階級美學者曾經想到過，但因爲關於美的唯物的觀念是在這裏的這緣故而後退了的一個單純的思想，即是我們所說：胃是以食物爲必要而造起來的，但是往往有調理得很好的食物，也有傷胃的食物。而且我們還說：眼睛，耳朵，人底腦髓，都是因爲必須使牠們底機能活動而構成的。眼在看物時活動，耳在聽音時活動，我們底筋肉